



Grado en Lenguas Modernas 30442 - Lingüística francesa III

Guía docente para el curso 2013 - 2014

Curso: 4, Semestre: 1, Créditos: 6.0

Información básica

Profesores

- María del Carmen Jorge Chaparro mjorge@unizar.es

Recomendaciones para cursar esta asignatura

Los estudiantes que cursen esta asignatura deben tener adquirido el nivel B2 del MCERL. Por otra parte, es conveniente que hayan alcanzado los resultados de aprendizaje y posean las competencias a las que hacen referencia las guías docentes de las asignaturas de lingüística de semestres anteriores. Asimismo, se recomienda la asistencia regular y la participación activa en las clases teóricas y prácticas.

Actividades y fechas clave de la asignatura

Clases expositivas: septiembre - enero. Prácticas: septiembre - enero. Prueba escrita 1: segunda quincena de noviembre. Prueba escrita 2: segunda quincena de enero. Envío de prácticas calificadas: última semana de septiembre, octubre, noviembre y diciembre. La asignatura está programada dentro del primer semestre del cuarto curso del Grado, y consta de dos bloques : 1.- Semántica y 2.- Pragmática . En cada uno de estos dos bloques se alternarán las clases expositivas con las prácticas presenciales correspondientes a cada tema del programa.

Inicio

Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

- 1: Comprende los aspectos fundamentales de la semántica francesa.
- 2: Comprende los aspectos en los que se establece la comparación francés- español en los niveles semántico y discursivo.
- 3: Analiza textos en lengua francesa desde un punto de vista lingüístico, en los niveles semántico y pragmático.
- 4:

Redacta ensayos sobre semántica y pragmática de la lengua francesa.

- 5:** Elabora presentaciones orales individuales o grupales.
- 6:** Lleva a cabo un trabajo colaborativo con una actitud activa y participativa abierta a otras observaciones y reflexiones.

Introducción

Breve presentación de la asignatura

La asignatura Lingüística francesa III forma parte de la materia Lingüística francesa y está concebida como una aproximación al estudio de la Semántica y la Pragmática. Dado que ésta es la única asignatura relacionada con estas disciplinas lingüísticas, el objetivo primordial es la adquisición por parte de los estudiantes de unos conocimientos básicos en los presupuestos de la semántica y la pragmática francesas actuales, tanto desde el punto de vista terminológico como conceptual, que permitan al estudiante una posterior aplicación a supuestos concretos.

Contexto y competencias

Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

Una vez alcanzados los resultados de aprendizaje de esta asignatura, los estudiantes habrán adquirido unos conocimientos básicos imprescindibles en semántica y pragmática de la lengua francesa, tanto a nivel teórico como práctico, y contarán con las herramientas necesarias para realizar aproximaciones más especializadas a estas disciplinas lingüísticas.

Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Esta asignatura continúa los estudios lingüísticos referidos al francés, como lengua maior del título, en el marco de la materia denominada Lingüística francesa, que está conformada por un total de siete asignaturas -cuatro obligatorias y tres optativas-, y se inscribe en el primer semestre del cuarto curso. Ello significa que la asignatura se apoya en las competencias y en los resultados de aprendizaje obtenidos ya en otras asignaturas relacionadas con la Lingüística general y la Lingüística francesa. La asignatura se centra fundamentalmente en el estudio de la semántica y la pragmática de la lengua francesa.

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

- 1:** CE11: Conocimiento de metodologías del análisis lingüístico.
- 2:** CE21: Enseñar la lengua maior.
- 3:** CE23: Recibir, comprender y transmitir la producción científica en las lenguas objeto de estudio.
- 4:** CE29: Realizar análisis y comentarios lingüísticos.

Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:

Los resultados de aprendizaje previstos se consideran de importancia fundamental para la formación de un futuro

especialista en el conocimiento y práctica de la lengua francesa. Los contenidos y las actividades prácticas relacionados con la semántica y la pragmática de la lengua francesa que conducen a esos resultados constituyen una formación básica para posibilitar un ejercicio profesional futuro eficaz, ya sea en el campo de la enseñanza del francés o en otros campos relacionados con la lengua francesa.

Evaluación

Actividades de evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

1:

Primera Convocatoria

a) Sistema de evaluación continua

Los estudiantes que opten por la evaluación continua deberán realizar dos pruebas.

-Prueba 1. Examen teórico-práctico redactado en francés sobre los contenidos del programa que supondrá el 35 % de la calificación final. Se valorará la asimilación de contenidos y la corrección lingüística.

-Prueba 2. Prácticas enviadas durante la primera mitad del semestre que supondrán el 15 % de la calificación final.

-Prueba 3. Examen teórico-práctico redactado en francés sobre los contenidos del programa que supondrá el 35 % de la calificación final. Se valorará la asimilación de contenidos y la corrección lingüística.

- Prueba 4. Prácticas enviadas durante la segunda mitad del semestre que supondrán el 15 % de la calificación final.

En relación con la corrección lingüística, las incorrecciones en el uso de la lengua francesa que demuestren una competencia inferior a B1 del MCRL tendrán como consecuencia directa la insuficiencia en la superación de la prueba.

b) Prueba de evaluación global

Examen teórico-práctico redactado en francés sobre los contenidos del programa.

El 70 % de la calificación final corresponde a las preguntas de carácter teórico y el 30 % restante a las preguntas de tipo práctico. Se valorará la asimilación de contenidos y la corrección lingüística.

En relación con la corrección lingüística, las incorrecciones en el uso de la lengua francesa que demuestren una competencia inferior a B1 del MCRL tendrán como consecuencia directa la insuficiencia en la superación de la prueba.

2:

Segunda convocatoria

Prueba global de evaluación

Examen teórico-práctico redactado en francés sobre los contenidos del programa.

El 70 % de la calificación final corresponde a las preguntas de carácter teórico y el 30 % restante a las preguntas de tipo práctico. Se valorará la asimilación de contenidos y la corrección lingüística.

En relación con la corrección lingüística, las incorrecciones en el uso de la lengua francesa que demuestren una competencia inferior a B1 del MCRL tendrán como consecuencia directa la insuficiencia en la superación de la prueba.

Actividades y recursos

Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

1. Clases teóricas y prácticas sobre los puntos incluidos en el programa.
2. Prácticas presenciales, individuales o en grupo, sobre cuestiones relacionadas con el programa.
3. Prácticas no presenciales que completan las actividades realizadas en el aula.

Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

1:

Actividades

1. Clases teórico-prácticas sobre el programa establecido
2. Realización de prácticas presenciales:
 - Prácticas individuales o en grupo relacionadas con todos los temas del programa.
 - Solución de problemas planteados en las prácticas no presenciales.
3. Realización de prácticas no presenciales:
 - Búsquedas bibliográficas relacionadas con los temas del programa
 - Utilización de la plataforma Moodle: participación en foros sobre temas propuestos por el profesor y consulta de enlaces complementarios.

2:

Programa

1. Estudio del significado léxico.
2. Fluctuaciones en el léxico.
3. Estructuración del contenido léxico: campos semánticos.
4. La teoría de la comunicación.
5. Pragmática y enunciación.

3:

Recursos

Bibliografía fundamental:

Cahiers de Lexicologie (1959-). Revue internationale de lexicologie et lexicographie. Institut National de la Langue Française. Paris, Didier.

DOSTIE, G. (2004): *Pragmaticalisation et marqueurs discursifs: analyse sémantique et traitement lexicographique*. Ed.de Boeck-Duculot, Bruxelles.

DOTOLI, G. (2008): *La construction du sens dans le dictionnaire*. Brindisi, Hermann.

ESCANDELL VIDAL, M. V. (2007): *Apuntes de semántica léxica*. Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid.

MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, M. (ed.) (2000): *Cien años de investigación semántica: de Michael Bréal a la actualidad*. Actas del Congreso Internacional de Semántica, celebrado en la Universidad de La Laguna en octubre de 1997.

RASTIER, F. (2009): *Sémantique Interprétative*. Paris, Presses universitaires de France.

REY, A. (1977): *Le lexique: images et modèles. Du dictionnaire à la lexicologie*. Paris, Armand Colin.

RIVARA, R. (2004): *Pragmatique et énonciation: études linguistique (recueil d'articles)*. Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence.

SCHUWER, M. et al. (dir.) (2008): *Pragmatique de la reformulation: types de discours, interactions didactiques*. Rennes, Presses universitaires.

Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

- Clases expositivas: septiembre – enero.
- Prácticas: septiembre – enero.
- Prueba escrita 1: segunda quincena de noviembre.
- Prueba escrita 2: segunda quincena de enero.
- Envío de prácticas calificadas: última semana de septiembre, octubre, noviembre y diciembre.

Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Bloch, Oscar. Dictionnaire étymologique de la langue française / Oscar Bloch and Walther von Wartburg . - 7th ed.
- Bunge, Mario. Semántica / Mario Bunge Barcelona : Gedisa, 2008
- Cahiers de lexicologie : Revue internationale de lexicologie et lexicographie / publiés par l'Institut National de la Langue Française Paris : Didier, 1959- [Publicación periódica]
- Congreso Internacional de Semántica. Cien años de investigación semántica : de Michael Bréal a la actualidad : actas del Congreso Internacional de Semántica, Universidad de La Laguna, 27-31 de Octubre de 1997 / editadas por Marcos Martínez Hernández... [et al.]. - 1a. ed. Madrid : Ediciones Clásicas, 2000
- Darmesteter, Arsène. De la creation actuelle de mots nouveaux dans la langue française et des lois qui la régissent / par A. Darmesteter Paris : F. Vieweg, 1877
- Darmesteter, Arsène. La vie des mots étudiée dans leurs significations / Arsène Darmesteter Paris : Éditions Champ Libre, 1979
- Devís Márquez, Pedro Pablo. Fundamentos teóricos y básicos de morfología y semántica oracionales / Pedro Pablo Devís Márquez Málaga : Librería Ágora, D.L. 2000
- Dictionnaire de la linguistique / sous la direction de Georges Mounin Paris : Presses Universitaires de France, 1974
- Dictionnaire de linguistique / par Jean Dubois ... [et al.] Paris : Larousse, 1973
- Dostie, Gaétane. Pragmaticalisation et marqueurs discursifs : analyse sémantique et traitement lexicographique / Gaétane Dostie Bruxelles : De boeck Duculot, D.L. 2004
- Dotoli, Giovanni. La construction du sens dans le dictionnaire / Giovanni Dotoli ; préface de Henri Meschonnic Brindisi : Hermann, 2008
- Dubois, Jean. Introduction à la lexicographie : le dictionnaire / par Jean Dubois et Claude Dubois Paris : Larousse, cop. 1971
- Escandell Vidal, María Victoria. Apuntes de semántica léxica / M. Victoria Escandell Vidal Madrid : Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2007
- Escandell Vidal, María Victoria. Fundamentos de semántica composicional / M. Victoria Escandell Barcelona : Ariel, 2004
- Furukawa, Naoyo. Pour une sémantique des constructions grammaticales : thème et thématique / Naoyo Furukawa Bruxelles : de Boeck-Duculot, D.L. 2005
- Gutiérrez Ordóñez, Salvador. De pragmática y semántica / Salvador Gutiérrez Ordóñez Madrid : Arco Libros, D.L. 2002
- La gramática del sentido : léxico y sintaxis en la encrucijada / José Francisco Val Álvaro, María del Carmen Horno Chélez (eds.) . - 1ª ed. Zaragoza : Prensas Universitarias de Zaragoza, 2010

- Pragmatique de la reformulation : types de discours, interactions didactiques / [sous la direction de] Martine Schuwer, Marie-Claude Le Bot, Elisabeth Richard Rennes : Presses universitaires, impr. 2008
- Rastier, François. Sémantique interprétative / François Rastier . - 3e ed. mise à jour Paris : Presses universitaires de France, 2009
- Rey, Alain. Le lexique : images et modèles du dictionnaire à la lexicologie / Alain Rey Paris : A. Colin, cop. 1977
- Reyes, Graciela. El abecé de la pragmática / Graciela Reyes Madrid : Arco/Libros, D.L. 1995
- Reyes, Graciela. La pragmática lingüística : el estudio del uso del lenguaje / Graciela Reyes . - 2a. ed. Barcelona : Montesinos, 1994
- Rivara, René. Pragmatique et énonciation : études linguistique (recueil d'articles) / René Rivara Aix-en-Provence : Publications de l'Université de Provence, 2004
- Teso Martín, Enrique del. Compendio y ejercicios de semántica II / Enrique del Teso Martín Madrid : Arco/libros, D.L. 2007
- Ullmann, S.. Précis de sémantique française / par S. Ullmann . - 4e éd. Berne : Francke, 1969